

Evangelos Kourdis

<https://orcid.org/0000-0002-3607-3012>

Also known as

Ευάγγελος Κουρδής

Websites & Social Links

Web page in Academia (<https://auth.academia.edu/EvangelosKourdis>)

Web page in ResearchGate (<https://www.researchgate.net/profile/Evangelos-Kourdis>)

Country

Greece

Keywords

Semiotics, Cultural Communication, Intrsemiosis, Translation, Sociolinguistics, Greek Dialectology

Other IDs

Scopus Author ID: 56157661800 (<http://www.scopus.com/inward/authorDetails.url?authorID=56157661800&partnerID=MN8TOARS>)

ResearcherID: I-4312-2018 (<http://www.researcherid.com/rid/I-4312-2018>)

Email

ekourdis@frl.auth.gr

Biography

Evangelos Kourdis is a Professor in Translation Semiotics at the School of French Language and Literature, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki. He is the Director of the Laboratory of Semiotics (AUTH SemioLab) and of the Joint Master Programme "Semiotics, Culture, and Communication" of the Aristotle University of Thessaloniki, Review Editor of Punctum-international Journal of Semiotics and Editor in chief of the Syn-Thèses International Journal. His research interests include Sociosemiotics, Sociolinguistics, Language Ideology, Social Dialectology, and Cultural Communication.

Employment (1)

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, GR

2007-08-31 to present | Professor (School of French Language and Literature)

Employment

Source: Aristotle University of Thessaloniki - Quality Assurance of educational, research activities and services and infrastructure of AUTH (QMS – AUTH)

Education and qualifications (5)

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, GR

1997-03-01 to 2003-03-27 | PhD in the Sciences and Theories of the Language and Communication (Faculty of Philosophy)

Education

Source:Evangelos Kourdis

Université de Rouen: Mont-Saint-Aignan, Normandie, FR

1996-10-01 to 1998-01-22 | Diplôme d'études approfondies (DEA) (Sciences du Langage)

Education

Source:Evangelos Kourdis

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, Kentriki Makedonia, GR

1994-10-01 to 1997-02-20 | Master in Sociolinguistics (Interdisciplinary Master Program in the Sciences and Theories of the Language and Communication)

Education

Source:Evangelos Kourdis

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, GR

1990-10-01 to 1994-07-15 | Diplôme de Langue et Littérature françaises (Langue et Littérature françaises)

Qualification

Source:Evangelos Kourdis

Université de Strasbourg: Strasbourg, Grand Est, FR

1994-01-02 to 1994-05-31 | Certificate of studies (Institut de Phonétique générale et expérimentale)

Qualification

Source:Evangelos Kourdis

Invited positions and distinctions (4)

Société d'Etudes des Pratiques et Théories en traduction (SEPTET): Paris, FR

| Correspondant Grèce

Distinction

Source:Evangelos Kourdis

Academy of Cultural Heritage: Helsinki / Athens, FI

2013 to present | Member of the International Advisory Board

d

Invited position

Source:Evangelos Kourdis

International Association for Semiotics Studies: Paris, FR

2012-09-01 | National Representative for Greece

Distinction

Source:Evangelos Kourdis

Cyprus University of Technology: Limassol, CY

2010-09-01 to present | International Research Fellow in Semiotics (Semiotics and Visual Communication Laboratory)

Invited position

Source:Evangelos Kourdis

Membership and service (5)

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, Greece, GR

| Review Editor (Punctum-International Journal of semiotics)

Service

Source:Evangelos Kourdis

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, GR

2022-10-01 to present | Editor-in-chief of the Syn-Thèses Journal (School of French Language and Literature)

Membership

Source:Evangelos Kourdis

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, GR

2019-10-01 to present | Director (Laboratory of Semiotics)

Membership

Source:Evangelos Kourdis

Aristotle University of Thessaloniki: Thessaloniki, GR

2019 to present | Director (Joint Master in Semiotics, Culture and Communication)

Service

Source:Evangelos Kourdis

Hellenic Semiotic Society: Thessaloniki, GR

2012-09-01 to present | Vice-President

Membership

Source:Evangelos Kourdis

Funding (2)

The use of eye-tracking technology to study the effect of semiotic elements on the reading of advertisements in Greek and English

Aristotle University of Thessaloniki (Thessaloniki)

2014-07 to 2015-07|Contract

URL: https://www.academia.edu/35912647/Eye_tracking_the_semiotic_effects_of_layout_on_viewing_print_advertisements (https://www.academia.edu/35912647/Eye_tracking_the_semiotic_effects_of_layout_on_viewing_print_advertisements)

Source:Evangelos Kourdis

Linguistic variation and language ideologies in mass cultural texts: Design, development and assessment of learning material for critical language awareness

University of Western Macedonia (Florina, Greece)

2011-10 to 2015-11|Contract

URL: <https://thalisuowm.weebly.com/> (<https://thalisuowm.weebly.com/>)

Source:Evangelos Kourdis

Works (65 of 65)

The Semiotics of Shifting Sensorium and Audiovisual Translation

Open Semiotics

2023 | book-chapter

Part of ISBN: 978-2-14-030528-3

Source:Evangelos Kourdis

Translation Studies and Semiotics

Bloomsbury Semiotics Volume 4: Semiotic Movements

2023 | book-chapter

DOI: 10.5040/9781350139435.ch-7

Part of ISBN: 9781350139404

Part of ISBN: 9781350139428

Part of ISBN: 9781350139411

Part of ISBN: 9781350139435

Source:Evangelos Kourdis

Cultural Semiospheres in Contact in Foreign Language Teaching

Journal of Intercultural Communication Research 51 (3):

291-307

2022 | journal-article

DOI: 10.1080/17475759.2021.1893208

Source:Evangelos Kourdis

Hugo's Les Misérables from book to film to more film

Intersemiotic Perspectives on Emotions

2022 | book-chapter

DOI: 10.4324/9781003056652-22

Part of ISBN: 9781003056652

Source:Evangelos Kourdis

Introduction: Translation and transformation in audiovisual and digital culture

Digital Age in Semiotics & Communication 5: 7-14

2022 | journal-article

DOI: 10.33919/dasc.22.5.1

Source:Evangelos Kourdis

Semiotic Modes in Local Gastronomic Discourse: A Comparative Analysis of Culinary Shop Signs in Greece and Cyprus

Language and Semiotic Studies 8 (2): 1-32

2022 | journal-article

DOI: 10.1515/lass-2022-080201

Source:Evangelos Kourdis

Semiotics

The Routledge Handbook of Translation and Methodology

2022 | book-chapter

DOI: 10.4324/9781315158945-12

Part of ISBN: 9781315158945

Source:Evangelos Kourdis

État des lieux de la traductologie grecque

2022 | book-chapter

DOI: 10.48611/ISBN.978-2-406-13350-6.P.0291

Source:Evangelos Kourdis

Εισαγωγή: το ελληνικό παράδειγμα στη μεταφρασεολογία (Introduction: The Greek Paradigm in Translation Studies)

Syn-Thèses 12: 3-5

2022 | journal-article

DOI: 10.26262/ST.V0I12.8873

Source:Evangelos Kourdis

Roland Barthes et son argumentation dans la rhétorique de l'image Une contribution philosophique au concept d'intersémiotité

Des mots aux actes 10: 109-126

2021 | journal-article

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-12086-5.p.0109

Source:Evangelos Kourdis

Le concept d'intersémiotité : une approche critique

Degrés 184-185

2021 | journal-article

Source:Evangelos Kourdis

Sémiotique de la politique et systèmes non verbaux: la relation médias-politiciens grecs au temps de la crise économique

Punctum-International Journal of Semiotics 6 (2): 117-139

2021 | journal-article

DOI: 10.18680/hss.2020.0024

Part of ISSN: 2459-2943

Source:Evangelos Kourdis

Interview of Paolo Fabbri

Punctum. International Journal of Semiotics 6 (1): 309-318

2020 | journal-article

DOI: 10.18680/hss.2020.0017

Part of ISSN: 2459-2943

Source:Evangelos Kourdis

Introduction: Interdisciplinarity and Translation Studies

Syn-Thèses 9-10: 3-10

2020 | journal-article

DOI: 10.26262/ST.V0I9.7650

Source:Evangelos Kourdis

Introduction: Translation and Translatability in Intersemiotic Space

Punctum. International Journal of Semiotics 6 (1): 5-14

2020 | journal-article

DOI: 10.18680/hss.2020.0001

Part of ISSN: 2459-2943

Source:Evangelos Kourdis

Towards a Typology in Intersemiotic Translation from Verbal to Nonverbal and Polysemiotic Signs

Conceptual Readings in Language, Literature and Translation

2020 | book-chapter

Part of ISBN: 978-625-7932-26-4

Source:Evangelos Kourdis

Σημειωτική και μετάφραση. Από τη σημείωση στη διασημειωτικότητα (Semiotics and Translation: From Semiosis to Intersemiosis)

Kardamitsas Editions, Athens

2020 | book

ISBN: 978-960-354-511-8

Source:Evangelos Kourdis

Logos' Rebranding as a Translation Process

Semiotics and Visual Communication III: Cultures of Branding

2019 | book-chapter

Part of ISBN: 978-1-5275-3973-0

Source:Evangelos Kourdis

Sémiotique et traduction. L'École Sémiotique de Paris

Des mots aux actes 7: 153-165

2019 | journal-article

DOI: 10.15122/ISBN.978-2-406-08745-8.P.0153

Source:Evangelos Kourdis

Eye-tracking the semiotic effects of layout on viewing print advertisements

Public Journal of Semiotics 8 (1): 46-66

2018 | journal-article

DOI: 10.37693/pjos.2017.8.17326

Part of ISSN: 1918-9907

Source:Evangelos Kourdis

La traduction intersémiotique dans les dictionnaires du français argotique

TTR : traduction, terminologie, rédaction 31(1): 127-148

2018 | journal-article

DOI: 10.7202/1062549ar

Part of ISSN: 0835-8443

Part of ISSN: 1708-2188

Source:Evangelos Kourdis

Le sous-titrage et le commentaire au service d'un mythe

Forum 16 (2): 303-323

2018 | journal-article

DOI: 10.1075/forum.16006.kou

Part of ISSN: 1598-7647

Part of ISSN: 2451-909X

Source:Evangelos Kourdis

**Semiotic Landscape in Cyprus: Verbo-Cultural
Palimpsests as Visual Communication Strategy in
Private (Shop) Signs in Limassol**

*International Journal of Semiotics and Visual Rhetoric 2 (2):
1-22*

2018 | journal-article

DOI: 10.4018/IJSVR.2018070101

Part of ISSN: 2573-2617

Source:Evangelos Kourdis

**Spatial composition as intersemiotic translation: The
journey of a pattern through time from a translation
semiotics theory perspective**

Semiotica 222: 181–201

2018 | journal-article

DOI: 10.1515/sem-2016-0169

Part of ISSN: 0037-1998

Source:Evangelos Kourdis

**The Seduction of the Dialect in Visual Communication:
Greek Cypriot Dialect in Print Advertisements**

*The Seduction of the Dialect in Visual Communication:
Greek Cypriot Dialect in Print Advertisements*

2017 | book-chapter

Part of ISBN: 978-1-5275-0002-0

Source:Evangelos Kourdis

**Languages in Contact, Cultures in Contact: Verbal and
Iconic Visual Signs in Mother Tongue and Culture as
Mediators in Teaching English as a Foreign Language**

Signs and Society 5 (1): 35-68

2017 | journal-article

DOI: 10.1086/691062

Part of ISSN: 2326-4489

Source:Evangelos Kourdis

**The Notion of Code in Semiotics and Semiotically
Informed Translation Studies. A Preliminary Study**

Readings in Humanities

2017 | other

DOI: 10.1007/978-3-319-66914-4_21

Part of ISBN: 9783319669137

Part of ISSN: 2510-442X

Source:Evangelos KourdisviaCrossref Metadata Search

**The Seduction of Translating Film Posters as
imagetexts**

*Semiotics and Visual Communication II: Culture of
Seduction*

2017 | book-chapter

Part of ISBN: 978-1-5275-0002-0

Source:Evangelos Kourdis

**(Un)predictability in Verbal-Visual Interactions of
English and French Caricatures Translated in the Greek
Press**

Language and Semiotic Studies

2016 | journal-article

DOI: 10.1515/las-2016-020310

Part of ISSN: 2751-7160

Part of ISSN: 2096-031X

Source:Evangelos Kourdis

**Image, traduction et idéologie nationale : les
lithographies grecques des guerres balkaniques (1912-
1913)**

Signata 7: 285-312

2016 | journal-article

DOI: 10.4000/signata.1232

Part of ISSN: 2032-9806

Part of ISSN: 2565-7097

Source:Evangelos Kourdis

**La nostalgie comme source de traductions
intersémiotiques**

mTm - A Translation Journal 8: 132-156

2016 | journal-article

Part of ISSN: 1791-8421

Source:Evangelos Kourdis

**Semiotic Landscapes in Commercial Communication: A
Preliminary Reading of Greek-Cypriot Shop Signs**

*International Journal of Signs and Semiotic Systems 5 (2):
1-26*

2016 | journal-article

DOI: 10.4018/ijsss.2016070101

Part of ISSN: 2155-5028

Source:Evangelos Kourdis

The Velopoulos-Liakopoulos phenomenon: A semiotic view of the explosion of Greek conspiracy theories and urban legends in the economic crisis

Lexia-Revista di Semiotica 23-24: 225-244

2016 | book

DOI: 10.4399/978885489931513

EID: 2-s2.0-85012048785

Source:Evangelos Kourdis

The Semiotic School of Tartu-Moscow. The Cultural 'Circuit' of Translation

Going East: Discovering New and Alternative Traditions in Translation Studies

2016 | book-chapter

Part of ISBN: 978-3-7329-0335-1

Source:Evangelos Kourdis

Colour as Intersemiotic Translation in Everyday Communication: A sociosemiotic approach

New Semiotics. Between Tradition and Innovation

2015 | conference-paper

DOI: 10.24308/iass-2014-082

Part of ISBN: 9789545359439

Source:Evangelos Kourdis

Global meets local: typographic practices and the semiotic role of subtitling in the creation of parodies in Cypriot dialect on Internet texts

Social Semiotics 26 (1): 59-75

2015 | journal-article

DOI: 10.1080/10350330.2015.1051343

Source:Evangelos Kourdis

Introduction. Semiotics of Translation, Translation in Semiotics

Punctum-International Journal of Semiotics 1 (2): 5-10

2015 | journal-article

Part of DOI: 10.18680/hss.2015.0012

Source:Evangelos Kourdis

La dimension interculturelle dans l'enseignement du français sur objectifs spécifiques : le cas des professionnels de la gastronomie en Grèce

Variation et Interculturel dans l'enseignement du FLE.

Objectifs spécifiques et contextes d'apprentissage.

2015 | book-chapter

Part of ISBN: 978-2-9303-4284-9

Source:Evangelos Kourdis

Semiotics of Translation: An Interdisciplinary Approach to Translation

International Handbook of Semiotics

2015 | other

DOI: 10.1007/978-94-017-9404-6_13

Source:Evangelos KourdisviaCrossref Metadata Search

The Semiotics of Subtitling of Language Variations in Television Advertisements in Greece

Semiotics and Hermeneutics of the Everyday

2015 | book-chapter

Part of ISBN: 1-4438-7192-3

Source:Evangelos Kourdis

Cultural semiotics, translatability, and informational loss in visual texts of the biotech industry

Sign Systems Studies 42 (4): 499-516

2014 | journal-article

DOI: 10.12697/sss.2014.42.4.04

Source:Evangelos Kourdis

Graphism and Intersemiotic Translation. An Old Idea or a New Trend in Advertising?

Image 19: 50-68

2014 | journal-article

DOI: 10.25969/MEDIAREP/16530

Source:Evangelos Kourdis

Intericonicity as intersemiotic translation in a globalized culture

Our World: A Kaleidoscopic Semiotic Network. Proceedings of the 11th World Congress of the IASS/AIS, 5-9 October 2012, Nanjing Normal University,

2014 | conference-paper

DOI: 10.13140/2.1.4480.6401

Source:Evangelos Kourdis

Polysemiotic Signs in Foreign Language Course Books

Chinese Semiotic Studies 10 (2): 247–266

2014 | journal-article

DOI: 10.1515/css-2014-0022

Source:Evangelos Kourdis

Traduire l'écart langagier. La traduction du verlan français en grec

Argotica 1 (3): 27-44

2014 | journal-article

Part of ISSN: 2286-3893

Source:Evangelos Kourdis

Étude sémiotique des techniques de traduction interlinguale

Babel 60 (1): 1-21

2014 | journal-article

DOI: 10.1075/babel.60.1.01kou

Part of ISSN: 0521-9744

Part of ISSN: 1569-9668

Source:Evangelos Kourdis

Intersemiotic translation in shop signs. A proposal for marketing semiotics in the context of globalisation?

Acta Translatologica Helsingiensia 2: 101–115

2013 | journal-article

Part of ISSN: 1799-3156

Source:Evangelos Kourdis

Representations of children in food advertisements in Cyprus : A sociosemiotic perspective

International Journal of Marketing Semiotics 1: 25-45

2013 | journal-article

EID: 2-s2.0-84981332709

Source:Evangelos Kourdis

The semiotics of protest in contemporary greece: Verbal modes of protest in public demonstrations

Lexia

2013 | book

DOI: 10.4399/978885486059919

EID: 2-s2.0-84900388710

Source:Evangelos Kourdis via Scopus - Elsevier

Semantic Isotopies in Interlingual Translation: Towards a Cultural Approach

Gramma: Journal of Theory and Criticism

2012 | journal-article

DOI: 10.26262/GRAMMA.V2010.6296

Source:Evangelos Kourdis

Semiology: The greek press loves it

Lexia

2012 | book

DOI: 10.4399/978885485105424

EID: 2-s2.0-84904181897

Source:Evangelos Kourdis via Scopus - Elsevier

Ενδογλωσσική μετάφραση κατ'επιλογήν; Η περίπτωση του υποτιτλισμού διαλεκτικών συστημάτων της ελληνικής γλώσσας σε τηλεοπτικά διαφημιστικά μηνύματα (Intralingual translation by choice? The case of subtitling Greek Dialect Systems on Television Advertising Spots)

Selected Papers of the 10th International Conference of Greek Linguistics

2012 | conference-paper

Part of ISBN: 978-960-99486-7-8

Source:Evangelos Kourdis

La traduction dans un cours de français à visée professionnelle en Grèce : Une approche sémiotique du technolecte de la coiffure

Croisements: Melanges de didactique des langues-cultures étrangères, de linguistique et de traduction offerts à Pinelopi Calliabetso-Coraca

2011 | book-chapter

Part of ISBN: 978-960-354-294-0

Source:Evangelos Kourdis

Semiotics in foreign language teaching. Book illustrations as intersemiotic translation in English language course books

Discourse and Interaction 4 (2): 63-84

2011 | journal-article

DOI: 10.5817/di2011-2-63

Part of ISSN: 1802-9930

Source:Evangelos Kourdis

Les variétés régionales du français et leur traduction dans un cours de FLE. Une approche sémiotique

Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement/apprentissage

2010 | book-chapter

Part of ISBN: 978-2-7302-1547-3

Source:Evangelos Kourdis

Loi et Sémiotique de la Traduction. Le cas des enseignes commerciales dans la langue française en Grèce

TRANS - Internet Journal for Cultural Studies 17

2010 | journal-article

Part of ISSN: 1560-182X

Source:Evangelos Kourdis

Semiotics and Translation in support of mother tongue teaching

Signs 3: 108-133

2010 | journal-article

Part of ISSN: 1902-8822

Source:Evangelos Kourdis

Traduction et Identité. La sémiotique de la traduction des noms des immigrés en Grèce

Proceedings of the 5th International Interdisciplinary

Symposium: Encounter of cultures

2010 | conference-paper

Part of ISBN: 978-86-6065-066-7

Source:Evangelos Kourdis

The Semiotic Role of Translation in Advertising. The Case of the Bilingual Advertisement from a Comparative Aspect

Translation Studies in the New Millennium 7: 75-83

2009 | journal-article

Part of ISSN: 1304-2688

Source:Evangelos Kourdis

**Signs, culture and ideology in Southeast Europe.
Semiotic codes in language, cultural and translation
attitudes from the perspective of the Greeks**

Syn-thèses 2: 113-134

2009 | journal-article

DOI: 10.26262/ST.V0I2.5145

Source:Evangelos Kourdis

**Θεσσαλικό Ιδίωμα: από τα κοινωνικά σημεία στη
γλωσσική ιδεολογία (The Vernacular of Thessaly. From
Social Signs to Language Ideology)**

University of Thessaly Press

2007 | book

ISBN: 978-960-8029-490

Source:Evangelos Kourdis

**Evaluation factors of social prestige of a standard
language. The case of the Modern Greek Language**

TRANS - Internet Journal for Cultural Studies 16

2006 | journal-article

Part of ISSN: 1560-182X

Source:Evangelos Kourdis

**A sociolinguistic study of evaluation criteria of Modern
Greek dialects and regional accents**

Modern Greek Dialects and Linguistics Theory

2004-01-01 | journal-article

DOI: 10.26220/MGDLT.V2I1.2543

Source:Evangelos Kourdis

**La langue française dans les Balkans. Etude
sociolinguistique des emprunts français dans le
dialecte de Thessalie (Grèce centrale)**

*Langues et littératures romanes, numéro spécial, Variétés
Linguistiques et Culturelles, an VIII, Craiova: Editura
Universitaria, 38-44*

2004 | journal-article

Part of ISSN: 1224-8150

Source:Evangelos Kourdis

**Stéréotypes du F.L.E. dans l'education hellénique
technique secondaire**

Le français face aux défis actuels: histoire, langue et culture

2004 | book-chapter

Part of ISBN: 84-338-3238-7

Source:Evangelos Kourdis

Record last modified Aug 20, 2023, 4:37:57 PM